

深圳大学 2008 年硕士生入学考试初试试题

(答题必须写在答题纸上, 写在本试题纸上无效)

专业: 外国语言学及应用语言学、英语语言文学

考试科目: 法语

I . Mettez les verbes entre parenthèses au mode et au temps convenables. (10 points)

1. Elle est très heureuse que son fils _____ (passer) bien l'examen.
2. Qui _____ (faire) la cuisine chez vous ?
3. Avez-vous déjà décidé, dans votre jeunesse, que vous _____ (devenir) professeur ?
4. Laissez-moi quelques jours pour que je _____ (pouvoir) réfléchir.
5. Vous plaignez-vous qu'ils _____ (faire) trop de bruit ?
6. Si l'on _____ (avoir) des vacances, on partirait en voyage.
7. J'espère qu'il _____ (s'installer) dans notre pays natal.
8. Ils sont sûrs que Pierre _____ (arriver) à temps, comme d'habitude..
9. Ce jour-là, après (prendre) _____ le dîner, elle est allée au théâtre.
10. _____ (ouvrir) la porte, s'il vous plaît.

II . Complétez le texte avec une préposition qui convient.(10 pts)

1. _____ toutes les solutions , nous avons choisi la plus simple.
2. Je ne demande que _____ vous être utile.
3. _____ surveiller sa ligne, le matin, ma cousine ne prend qu'un café _____ sucre.
4. Avant ton départ, n'oublie pas _____ dire au revoir à tes grands-parents.
5. A-t-on besoin _____ un dictionnaire ?
6. _____ l'étranger, les voyageurs ont toujours leurs papiers sur eux.
7. Il se dirige vers le village, et il va y arriver _____ quelques minutes.
8. J'ai lu le journal d'aujourd'hui. On n'y a trouvé rien _____ intéressant.

9. A Rome, ils ont pris tellement _____ photos.
10. Une amitié de longue date existe _____ ces messieurs.

III. Complétez par un pronom relatif qui convient. (10 pts)

- A. 1. L'année _____ j'ai fait la connaissance de Julie, elle
était employée dans une société allemande.
2. Le chômage est une chose _____ tout le monde a peur.
3. Ce _____ elle préfère ne nous plaît pas du tout.
4. Voilà le portrait de l'homme _____ j'appartiens.
- B. Ce jour-là, j'ai vu un film très mauvais. C'était l'histoire d'un jeune
homme _____ (1)n'avait pas d'argent, _____ (2) ses parents
n'aimaient pas et _____ (3)a rencontré le grand amour. Alors, il a
quitté la ville _____ (4)il était né et est allé vivre avec sa petite amie
dans un pays _____ (5)on ne le connaissait pas. C'est un
film _____ (6)le sujet est stéréotypé.

IV. Choisissez un pronom convenable pour remplacer le blanc:

lui, eux, elles, elle, la, leur en, m', le, y, tu (10 pts)

1. Il _____ avait téléphoné plusieurs fois, mais je ne _____ ai pas répondu.
2. Vous avez de bons livres dont ils ont besoin, voudriez-vous _____ prêter?
3. Après le travail, ils sont rentrés chez _____.
4. Justine est malade. _____ sont allées chez _____ pour _____ voir.
5. --Madame, êtes-vous chinoise ?
Oui, je _____ suis.
6. --Voudrais _____ faire de la promenade au campus ?
--Evidemment, je veux _____ faire de la promenade.

V. Choisissez les verbes au passé composé convenable. (10 pts)

1. Pour visiter la Tour Eiffel, nous _____ en ascenseur.
A. sommes monté B. sommes montés
2. Elle _____ à pied.
A. est descendue B. a descendu

3. Nous _____ par Blois et nous _____ l'après-midi à visiter le château.
A. avons passé, sommes passés B. sommes passés, avons passé
4. Ils _____ du fils de mon frère.
A. se sont occupés B. ont occupé
5. Elle _____ de la maison et elle _____ la voiture du garage.
A. est sortie, a sorti B. a sorti, est sortie
6. Qu'est-ce qui s'est passé ma chérie, tu _____ ?
A. es tombée B. es tombé
7. Et elle, elle _____ en quelle année ?
A. est mort B. est morte
8. L'hiver dans cette région, il neige peu sauf en montagne, mais l'hiver dernier, il y _____ de la neige partout.
A. a eu B. est eu
9. Ces fruits, je les _____ le mois dernier.
A. ai acheté B. ai achetés
10. Qu'as-tu fait hier ? – Je _____ à la discothèque.
A. suis allés B. suis allée

VI. Traduisez les phrases suivantes en français. (20 pts)

1. 我们每天都要锻炼。
2. 他把一个上午的时间都花在看电视上了。
3. 在这个世界里，没有任何事情是完美无缺的。
4. 那时候，我特别喜欢到乡下度假。
5. 他们出什么事了？
6. 你对此事有何感想？
7. 她跟医生约好了吗？
8. 你是从什么时候开始在这里工作的？
9. 汽车从早上七点五十分开到晚上八点。
10. 你有没有关于实习方面的消息？

VII. Traduisez le texte suivant en chinois. (30 pts)

Que faire de la Lune ?

« Ce qui reste à savoir, c'est ce qu'on va faire de la Lune »

Une réunion ultra-secrète s'est tenue à Washington pour discuter de cette question épineuse. (棘手的)

Le général Wilco Andout, le représentant de l'armée de l'air, a dit : « Je ne crois pas qu'il y ait à discuter. La Lune doit être la première base spatiale de nos forces aériennes. Les plans sont déjà faits et pour cinquante milliards de dollars nous pouvons donner aux Etats-Unis une arme superpréventive qui laissera les Russes sur le tapis. Même s'ils détruisent toutes les fusées terrestres, il nous restera encore notre matériel sur la Lune ! »...

Un représentant des Eaux et Forêts prit la parole : « Je m'oppose. Je pense que nous devrions faire de la Lune un parc naturel où les gens pourraient échapper aux soucis du monde. Nous devrions la laisser juste comme elle est. »

Le département des Transports se manifesta vivement : « Une minute. Nos fonctionnaires des Ponts et Chaussées (桥梁公路工程局) ont examiné la Lune et nous pensons que la chose à faire est de construire une route d'un bout à l'autre. La seule façon d'attirer les gens sur la Lune est de leur offrir de quoi rouler ».

Le département des Affaires urbaines fit opposition : « La Lune devrait être utilisée pour le développement de la construction. Mon département veut lancer un programme pilote avec l'aide de l'industrie privée. Nous proposons de vendre les meilleurs vues qu'on a de la Lune sur la Terre à des agents immobiliers pour qu'ils y construisent des appartements de grand standing et des hôtels de luxe, à condition qu'en échange, ils investissent pour l'édification de logements à bon marché sur la face obscure de la Lune. »...